



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1092

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1986

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1092

1978

**I. Nos. 16744-16771
II. No. 809**

TABLE OF CONTENTS

1

*Treaties and international agreements
registered from 6 June 1978 to 28 June 1978*

Page

No. 16744. United Nations and Bulgaria:

Arrangements concerning the financing of the United Nations Development Programme technical assistance and related activities in Bulgaria. Signed at New York on 6 June 1978 3

No. 16745. United Nations (United Nations Development Programme) and Mali:

Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Republic of Mali. Signed at New York on 9 June 1978 9

No. 16746. Rwanda, Burundi and Zaire:

Goma Declaration. Signed at Goma, Zaire, on 20 March 1967 31

No. 16747. Rwanda, Burundi and Zaire:

Treaty of friendship and co-operation. Concluded at Gisenyi on 20 September 1976 37

No. 16748. Rwanda, Burundi and Zaire:

Convention establishing the Economic Community of the Great Lakes Countries (CEPGL). Concluded at Gisenyi on 20 September 1976 43

No. 16749. Singapore and Switzerland:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with exchange of letters). Signed at Singapore on 6 March 1978 57

No. 16750. France and Chad:

Agreement concerning the establishment of a Franco-Chad Mixed Commission. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 75

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1092

1978

**I. Nos 16744-16771
II. N° 809**

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 6 juin 1978 au 28 juin 1978*

Pages

N° 16744. Organisation des Nations Unies et Bulgarie :	
Arrangements relatifs au financement des services d'assistance technique et autres activités connexes du Programme des Nations Unies pour le développement en Bulgarie. Signés à New York le 6 juin 1978	3
N° 16745. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Mali :	
Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement de la République du Mali. Signé à New York le 9 juin 1978	9
N° 16746. Rwanda, Burundi et Zaïre :	
Déclaration de Goma. Signée à Goma (Zaïre) le 20 mars 1967	31
N° 16747. Rwanda, Burundi et Zaïre :	
Traité d'amitié et de coopération. Conclu à Gisenyi le 20 septembre 1976	37
N° 16748. Rwanda, Burundi et Zaïre :	
Convention portant création de la Communauté économique des pays des grands lacs (CEPGL). Conclue à Gisenyi le 20 septembre 1976	43
N° 16749. Singapour et Suisse :	
Convention concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements (avec échange de lettres). Signé à Singapour le 6 mars 1978	57
N° 16750. France et Tchad :	
Accord portant création d'une commission mixte franco-tchadienne. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976	75

No. 16751. France and Chad:

Convention concerning the provision of personnel by the French Republic to assist in the operation of public services in the Republic of Chad. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Additional Convention to the above-mentioned Convention concerning the employment of military personnel seconded to the public services of the Republic of Chad. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Additional Convention to the above-mentioned Convention of 6 March 1976 concerning judicial personnel made available to the Republic of Chad. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Additional Convention to the above-mentioned Convention of 6 March 1976 concerning personnel made available to the Republic of Chad by the French Republic in the field of education and culture. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Additional Protocol to the above-mentioned Convention of 6 March 1976 concerning tax rules applicable to French co-operation personnel in Chad. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Protocol of Application of article 15 of the above-mentioned Convention of 6 March 1976 concerning the provision of personnel by the French Republic to the Republic of Chad. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 80

No. 16752. France and Chad:

Agreement on economic and financial co-operation (with annex). Signed at N'Djamena on 6 March 1976 111

No. 16753. France and Chad:

Basic Agreement on co-operation in the field of higher education. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Convention annexed to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 117

No. 16754. France and Chad:

Agreement on cultural co-operation. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 125

No. 16755. France and Chad:

Convention concerning co-operation in health and social matters. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 133

No. 16756. France and Chad:

Convention on mutual administrative assistance in customs matters. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 139

No. 16757. France and Chad:

Agreement on judicial matters. Signed at N'Djamena on 6 March 1976 147

No. 16758. France and Chad:

Agreement on technical military co-operation. Signed at N'Djamena on 6 March 1976

Annex to the above-mentioned Agreement concerning the operation of the N'Djamena Military Hospital. Signed at N'Djamena on 19 June 1976 175

N° 16751. France et Tchad :

Convention relative au concours en personnel apporté par la République française au fonctionnement des services publics de la République du Tchad. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976

Convention annexe à la Convention susmentionnée relative à l'emploi des militaires en service détaché auprès des services publics de la République du Tchad. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976

Convention annexe à la Convention susmentionnée du 6 mars 1976 relative aux magistrats mis à la disposition de la République du Tchad. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976

Convention annexe à la Convention susmentionnée du 6 mars 1976 sur le personnel mis à la disposition de la République du Tchad par la République française dans le domaine de l'enseignement et de la culture. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976

Protocole annexe à la Convention susmentionnée du 6 mars 1976 relatif au régime fiscal applicable au personnel de la coopération française au Tchad. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976

Protocole d'application de l'article 15 de la Convention susmentionnée du 6 mars 1976 relative au concours en personnel apporté par la République française à la République du Tchad. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976 81

N° 16752. France et Tchad :

Accord de coopération économique et financière (avec annexe). Signé à N'Djamena le 6 mars 1976 111

N° 16753. France et Tchad :

Accord-cadre en matière d'enseignement supérieur. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976

Convention annexe à l'Accord-cadre susmentionné. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976 117

N° 16754. France et Tchad :

Accord de coopération culturelle. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976 125

N° 16755. France et Tchad :

Convention en matière de coopération sanitaire et sociale. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976 133

N° 16756. France et Tchad :

Convention d'assistance administrative mutuelle en matière de douane. Signée à N'Djamena le 6 mars 1976 139

N° 16757. France et Tchad :

Accord en matière judiciaire. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976 147

N° 16758. France et Tchad :

Accord de coopération militaire technique. Signé à N'Djamena le 6 mars 1976

Annexe à l'Accord susmentionné relative au fonctionnement de l'hôpital militaire de N'Djamena. Signé à N'Djamena le 19 juin 1976 175